

Lucas 1:39-56

³⁹ Por aquellos días, María se fue de prisa a un pueblo de la región montañosa de Judea, ⁴⁰ y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. ⁴¹ Cuando Isabel oyó el saludo de María, la criatura se le estremeció en el vientre, y ella quedó llena del Espíritu Santo. ⁴² Entonces, con voz muy fuerte, dijo:—¡Dios te ha bendecido más que a todas las mujeres, y ha bendecido a tu hijo! ⁴³ ¿Quién soy yo, para que venga a visitarme la madre de mi Señor? ⁴⁴ Pues tan pronto como oí tu saludo, mi hijo se estremeció de alegría en mi vientre. ⁴⁵ ¡Dichosa tú por haber creído que han de cumplirse las cosas que el Señor te ha dicho! ⁴⁶ María dijo: «Mi alma alaba la grandeza del Señor; ⁴⁷ mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. ⁴⁸ Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava, y desde ahora siempre me llamarán dichosa; ⁴⁹ porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas. ¡Santo es su nombre! ⁵⁰ Dios tiene siempre misericordia de quienes lo reverencian. ⁵¹ Actuó con todo su poder: deshizo los planes de los orgullosos, ⁵² derribó a los reyes de sus tronos y puso en alto a los humildes. ⁵³ Llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías. ⁵⁴ Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, y no se olvidó de tratarlo con misericordia. ⁵⁵ Así lo había prometido a nuestros antepasados, a Abraham y a sus futuros descendientes.» ⁵⁶ María se quedó con Isabel unos tres meses, y después regresó a su casa.

ASK AND MAKE ROOM

PREGUNTE Y HAGA ESPACIO

³⁹ At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea, ⁴⁰ where she entered Zechariah's home and greeted Elizabeth. ⁴¹ When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit.

³⁹ Por aquellos días, María se fue de prisa a un pueblo de la región montañosa de Judea, ⁴⁰ y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. ⁴¹ Cuando Isabel oyó el saludo de María, la criatura se le estremeció en el vientre, y ella quedó llena del Espíritu Santo.



Why do you think Mary hurried to see Elizabeth? I believe she trusted God, but she wanted to confirm her faith by seeing if Elizabeth was with child. Imagine the joy and relief Mary felt when she saw Elizabeth was pregnant just as Gabriel had promised. We can trust the promises of God, but it is not wrong to ask God for a green light. Remember Gideon in the book of judges?

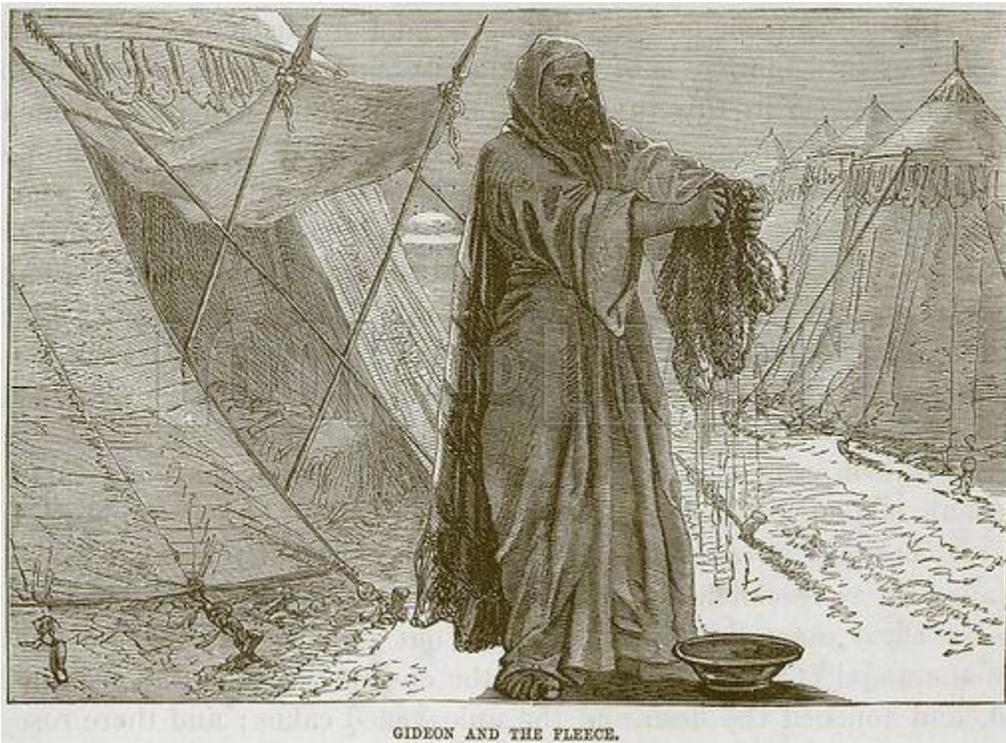
¿Por qué crees que María se apresuró a ver a Isabel? Creo que confiaba en Dios, pero quería confirmar su fe viendo si Isabel estaba embarazada. Imagínese el gozo y el alivio que sintió María cuando vio que Isabel estaba embarazada tal como Gabriel le había prometido. Podemos confiar en las promesas de Dios, pero no está mal pedirle luz verde a Dios. ¿Recuerdas a Gedeón en el libro de los jueces?

Judges 6:36-40 ³⁶ Gideon said to God, "If you will save Israel by my hand as you have promised—
³⁷ look, I will place a wool fleece on the threshing floor. If there is dew only on the fleece and all the ground is dry, then I will know that you will save Israel by my hand, as you said." ³⁸ And that is what happened. Gideon rose early the next day; he squeezed the fleece and wrung out the dew—a bowlful of water. ³⁹ Then Gideon said to God, "Do not be angry with me. Let me make just one more request. Allow me one more test with the fleece, but this time make the fleece dry and let the ground be covered with dew." ⁴⁰ That night God did so. Only the fleece was dry; all the ground was covered with dew.

Jueces 6:36-40

³⁶ Y Gedeón le dijo a Dios: «Si de veras me vas a usar para salvar a Israel, como tú mismo has dicho, ³⁷ voy a poner el cuero lanudo de una oveja en el lugar donde se trilla el

trigo. Si por la mañana la lana está mojada de rocío, pero la tierra está seca, sabré que de veras vas a usarme para salvar a Israel, como tú mismo has dicho.»³⁸ En efecto, así sucedió. Cuando Gedeón se levantó por la mañana, exprimió el cuero lanudo y sacó de él una taza llena de rocío.³⁹ Sin embargo, Gedeón dijo: «No te enojas conmigo si vuelvo a insistir. Pero quiero hacer una sola prueba más. Esta vez harás que la lana quede seca y que el rocío humedezca la tierra.»⁴⁰ Aquella noche Dios lo hizo así. Y a la mañana siguiente, la lana estaba seca y toda la tierra cubierta de rocío.



Have we ever asked for a greenlight?

¿Alguna vez hemos pedido luz verde?

EG. Amazing Grace 2002

Ejemplo: Sublime Gracia 2002

But we also see that John in the womb of Elizabeth is full of the Holy Spirit and actually has faith.

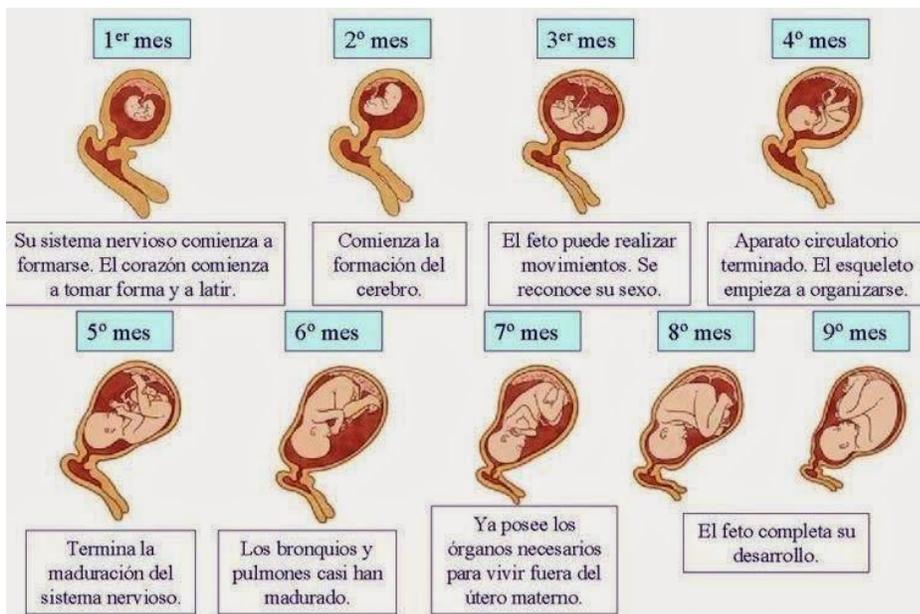
Pero también vemos que Juan en el vientre de Isabel está lleno del Espíritu Santo y realmente tiene fe.

This is not unusual for the sixth month of pregnancy, but the timing is miraculous! The eye of faith saw great meaning in a common occurrence. The rabbis asserted that the unborn child could respond to spiritual things (cf. Gen. 25:22; also note John 9:2-3). John, who was conceived with God's help, was in the presence of Jesus (both yet unborn). (Utely)

Esto no es inusual para el sexto mes de embarazo, ¡pero el momento es milagroso! El ojo de la fe vio un gran significado en una ocurrencia común. Los rabinos afirmaron que el niño por nacer podía responder a las cosas espirituales (cf. Génesis 25:22; también observe Juan 9:2-3). Juan, quien fue concebido con la ayuda de Dios, estaba en la presencia de Jesús (ambos aún no nacidos). (Últimamente)

Once again, we can the unborn can have faith and the Holy Spirit according to God's Word. That is why we are pro-life at Amazing Grace.

Una vez más, podemos que los no nacidos puedan tener fe y el Espíritu Santo de acuerdo con la Palabra de Dios. Es por eso que somos pro-vida en Amazing Grace.



If you have been a victim of abortion...Jesus loves you and forgives you.

Si has sido víctima de un aborto... Jesús te ama y te perdona.

And she exclaimed: “Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear! ⁴³ But why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me? ⁴⁴ As soon as the sound of your greeting reached my ears, the baby in my womb leaped for joy.

⁴² Entonces, con voz muy fuerte, dijo:—¡Dios te ha bendecido más que a todas las mujeres, y ha bendecido a tu hijo! ⁴³ ¿Quién soy yo, para que venga a visitarme la madre de mi Señor? ⁴⁴ Pues tan pronto como oí tu saludo, mi hijo se estremeció de alegría en mi vientre.

Mary is blessed for a divine purpose. The world is blessed because of her child. Elizabeth is using the theologically significant term "Lord" to refer to the unborn Messiah (cf. Luke 2:14). The filling of the Spirit has clearly opened her eyes as He did for Simeon in Luke 2:26; for Anna in Luke 2:36-38; for Nathanael in John 1:49; and for Peter in Matt. 16:16. (Utely)

A re-statement of the mystery and the fulfillment of prophecy...Baby's in the womb can have faith and be filled with the Holy Spirit.

Una reafirmación del misterio y el cumplimiento de la profecía... Los bebés en el útero pueden tener fe y ser llenos del Espíritu Santo.

The *babe leaped* as it were to give a signal to his mother that *he* was now at hand whose forerunner he was to be, about six months in ministry, as he was in being; or, it was the effect of some strong impression made upon the mother. Now began to be fulfilled what the angel said to his father, that he should be *filled with the Holy Ghost, even from his mother's womb*; and perhaps he himself had some reference to this, when he said , *The friend of the Bridegroom rejoices greatly, because of the Bridegroom's voice, heard, though not by him, yet by his mother.* (Matthew Henry)

El niño saltó como para dar una señal a su madre de que ya no sabía de quién iba a ser el precursor, unos seis meses en el ministerio, como lo estaba en existencia; o fue el efecto de alguna fuerte impresión hecha sobre la madre. Ahora comenzaba a cumplirse lo que el ángel dijo a su padre, que

fuera lleno del Espíritu Santo, aun desde el vientre de su madre; y tal vez él mismo tuvo alguna referencia a esto, cuando dijo: El amigo del Esposo se alegra mucho, a causa de la voz del Esposo, oída, no por él, sino por su madre. (Mateo Enrique)



Remember when Jesus first became real to us? O the joy and peace!
¿Recuerdas cuando Jesús se hizo real por primera vez para nosotros? ¡Oh la alegría y la paz!

It made me want to leap...how about you?
Me dieron ganas de saltar ... ¿y tú?

EG. When I quit drinking 37 years ago, I started reading the Bible ferociously- received peace and I knew Jesus was real...pastor Robyn wanted the peace.

P.EJ. Cuando dejé de beber hace 37 años, comencé a leer la Biblia ferozmente, recibí paz y supe que Jesús era real... la pastora Robyn quería la paz.

⁴⁵ Blessed is she who has believed that the Lord would fulfill his promises to her!” ⁴⁶ And Mary said: “My soul glorifies the Lord

⁴⁵ ¡Dichosa tú por haber creído que han de cumplirse las cosas que el Señor te ha dicho!

⁴⁶ María dijo: «Mi alma alaba la grandeza del Señor;

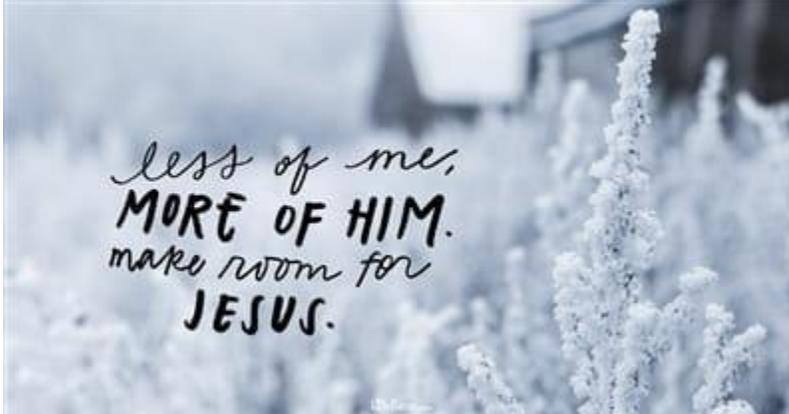


“My soul does magnify the Lord.” Old Trapp says, “My soul would make greater room for Him.” It is as if she wanted to get more of God into her, like Rutherford, when he says, “Oh, that my heart were as big as heaven, that I might hold Christ in it.” (Spurgeon)

“Mi alma engrandece al Señor”. El viejo Trapp dice: “Mi alma haría un lugar más grande para Él”. Es como si quisiera recibir más de Dios en ella, como Rutherford, cuando dice: “Oh, si mi corazón fuera tan grande como el cielo, para que pudiera tener a Cristo en él”. (Spurgeon)

Do we want to make greater room for Christ in our lives? If so...what needs to go in order to make room for Him? Sex, drugs, alcohol, money, pornography, gossip, pride...?

¿Queremos hacer un lugar más grande para Cristo en nuestras vidas? Si es así... ¿qué necesita desaparecer para hacerle lugar a Él? ¿Sexo, drogas, alcohol, dinero, pornografía, chismes, orgullo...?



**Más
DE DIOS
MENOS
DE MI**

⁴⁷ and my spirit rejoices in God my Savior, ⁴⁸ for he has been mindful of the humble state of his servant.

⁴⁷ mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador.

⁴⁸ Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava,

Mary recognizes her need for a savior! God chose a young peasant girl to be the Messiah's mother. Isn't that just like God! He is in control. He will be magnified. He does not need human merit or performance. He will bring redemption! God is holy. God is unique, who delights in doing unusual things for those who trust Him. In Mary's case, He takes the most unlikely person, the poorest of the poor, and uses her to bring His Son into the world! That's why Mary is so full of joy! She believes God! And that's what you must do if you want to experience genuine joy in your predicament, no matter what it is. Believe God! Depend on the Lord to deliver you from your humiliation. TRUST GOD WHO SAVES YOU just like Mary did. (C. Philip Green)

¡María reconoce su necesidad de un salvador! Dios escogió a una joven campesina para ser la madre del Mesías. ¡No es así como Dios! Él tiene el control. Él será magnificado. No necesita el mérito ni la actuación humana. ¡Él traerá la redención! Dios es santo. Dios es único, que se deleita en hacer cosas inusuales para aquellos que confían en él. En el caso de María, ¡Él toma a la persona más improbable, a la más pobre de los pobres, y la usa para traer a Su Hijo al mundo! ¡Por eso María está tan llena de alegría! ¡Ella le cree a Dios! Y eso es lo que debes hacer si quieres experimentar una alegría genuina en tu situación, sin importar cuál sea. ¡Créele a Dios! Dependes del Señor para librarte de tu humillación. CONFÍA EN DIOS QUE TE SALVA así como lo hizo María. (C. Philip Green)

Now we may be thinking well God can use the virgin Mary, John the Baptist, or pastor Robert...but He can't use me...I sinned too much, my past is too bad, I'm not worthy, I'm too far gone, etc. This is not true. They are lies straight out of hell. **We are always good enough to serve Jesus!**

Ahora bien, podemos estar pensando bien, Dios puede usar a la virgen María, a Juan el Bautista o al pastor Robert... pero Él no puede usarme a mí... Pequé demasiado, mi pasado es muy malo, no soy digno, soy demasiado muy lejos, etc. Esto no es cierto. Son mentiras sacadas directamente del infierno. ¡Siempre somos lo suficientemente buenos para servir a Jesús!

That which is something, He makes to be nothing, and that which is nothing, He makes to be something. That which is reckoned the wisdom of this world, God makes to be utter folly, but base things of the world, and things which are despised, hath God chosen, that He may elevate them, and crown them with His glory. (Spurgeon)

Lo que es algo, lo hace nada, y lo que es nada, lo hace

hacer ser algo. Lo que se considera sabiduría de este mundo, Dios lo hace locura total, pero lo vil del mundo y lo menospreciado lo ha escogido Dios para exaltarlo y coronarlo con su gloria. (Spurgeon)

EG. Former inmates

P.EJ. ex reclusos

From now on all generations will call me blessed, ⁴⁹ for the Mighty One has done great things for me— holy is his name. ⁵⁰ His mercy extends to those who fear him, from generation to generation. ⁵¹ He has performed mighty deeds with his arm; he has scattered those who are proud in their inmost thoughts. ⁵² He has brought down rulers from their thrones but has lifted up the humble.

y desde ahora siempre me llamarán dichosa;

⁴⁹ porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas.

¡Santo es su nombre!

⁵⁰ Dios tiene siempre misericordia de quienes lo reverencian.

**⁵¹ Actuó con todo su poder: deshizo los planes de los orgullosos,
⁵² derribó a los reyes de sus tronos y puso en alto a los humildes.**

Who does Mary give the credit to? **Who do we give credit to?** Our culture tells us to blow our own horn. We are in charge, and we make things happen? Well, is this true? Yes and no... Yes, we must work and strive to achieve, but ultimately, the battle belongs to the Lord...only He provides the victory. The older I get the more I see God's hand in my life, and I am humbled and thankful. Therefore, I will boast of the Lord for He has been good to me.

¿A quién le da María el crédito? ¿A quién le damos crédito? Nuestra cultura nos dice que hagamos sonar nuestro propio cuerno. ¿Estamos a cargo y hacemos que las cosas sucedan? Bueno, ¿es esto cierto? Sí y no... Sí, hay que trabajar y esforzarse para lograrlo, pero al final, la batalla es del Señor... sólo ÉL da la victoria. Cuanto más envejezco, más veo la mano de Dios en mi vida, y me siento humilde y agradecido. Por tanto, me gloriaré en el Señor porque ÉL ha sido bueno conmigo.

EG. Years ago, I read about a man who once kept a daily ledger account with the Lord. On one side of the ledger, he wrote everything he did for God. On the other side, he wrote everything the Lord did for him. If he volunteered to do something in the church or put money in the offering plate, he wrote that down on his side. If God healed him from an illness, he wrote that down on God's side. If a friend encouraged him, he took that as something from God and wrote it down on God's side. Then after just a few weeks, he gave it up. **He said, "It's no use. I can never get a balance. I'm always hopelessly in debt." God always out-gave Him, and that's what you will find as you serve Him, who helps you. His help always outweighs your service.**

P.E.J. Hace años, leí acerca de un hombre que una vez llevó una cuenta diaria con el Señor. En un lado del libro mayor, escribió todo lo que hizo por Dios. Por otro lado, escribió todo lo que el Señor hizo por él. Si se ofreció como voluntario para hacer algo en la iglesia o poner dinero en el plato de la ofrenda, lo anotó en su costado. Si Dios lo sanó de una enfermedad, lo escribió del lado de Dios. Si un amigo lo animaba, lo tomaba como algo de Dios y lo anotaba del lado de Dios. Luego, después de unas pocas semanas, lo dejó. **Él dijo: “No sirve de nada. Nunca puedo conseguir un saldo. Siempre estoy desesperadamente endeudado”.** **Dios siempre lo dio más que Él, y eso es lo que encontrarás al servirle a Él, que te ayuda. Su ayuda siempre supera tu servicio.**



⁵³ He has filled the hungry with good things but has sent the rich away empty.

⁵³ Llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías.

Those who see their need of Christ, and are desirous of righteousness and life in him, he *fills with good things, with the best things*; he gives liberally to them, and they are *abundantly satisfied* with the blessings he gives. Those who are weary and heavy-laden shall find rest with Christ, and those who thirst are called to *come to him and drink*; for they only know how to value his gifts. *To the hungry soul every bitter thing is sweet, manna is angels' food; and to the thirsty fair water is honey out of the rock.* Those who are rich, who are not *hungry*, who, like Laodicea, think they have *need of nothing*, are full of themselves and their own righteousness, and think they have a sufficiency in themselves, those he *sends away from his door*, they are not welcome to him, **he**

sends them *empty* away, they come *full of self*, and are sent away *empty of Christ*. He sends them to the *gods whom they served*, to their own righteousness and strength which they trusted to. (Matthew Henry)

A los que ven su necesidad de Cristo, y están deseosos de justicia y vida en él, él los colma de cosas buenas, de las mejores cosas; él les da generosamente, y están abundantemente satisfechos con las bendiciones que les da. Los que están trabajados y cargados encontrarán descanso con Cristo, y los que tienen sed están llamados a venir a él y beber; porque sólo saben valorar sus dones. **Para el alma hambrienta todo lo amargo es dulce, el maná es alimento de ángeles; y para el sediento, el agua dulce es miel de la roca. Los que son ricos, los que no tienen hambre, los que, como Laodicea, piensan que no tienen necesidad de nada, están llenos de sí mismos y de su propia justicia, y piensan que tienen suficiente en sí mismos, los que él aparta de su puerta, son no son bienvenidos a él, **los despide vacíos, vienen llenos de sí mismos y son enviados vacíos de Cristo. Los envía a los dioses a quienes sirvieron, a su propia justicia y fortaleza en la que confiaron.** (Mateo Enrique)**

Do we remember a time when we came to Christ hungry and empty? We had no hope and wondered what is the point? Then Jesus pierced our darkness and embraced us with His love and His peace, and we were filled. Maybe we are empty today, Jesus is here, and He can fill you with His love and peace. We just have to ask and make room for the King. The gentle king of Love.

¿Recordamos un tiempo cuando venimos a Cristo hambrientos y vacíos? No teníamos esperanza y nos preguntamos cuál es el punto. Entonces Jesús atravesó nuestras tinieblas y nos abrazó con Su amor y Su paz, y fuimos llenos. Tal vez estemos vacíos hoy, Jesús está aquí y puede llenarte con su amor y paz. Solo tenemos que pedir y hacer lugar para el Rey. El gentil rey del amor.

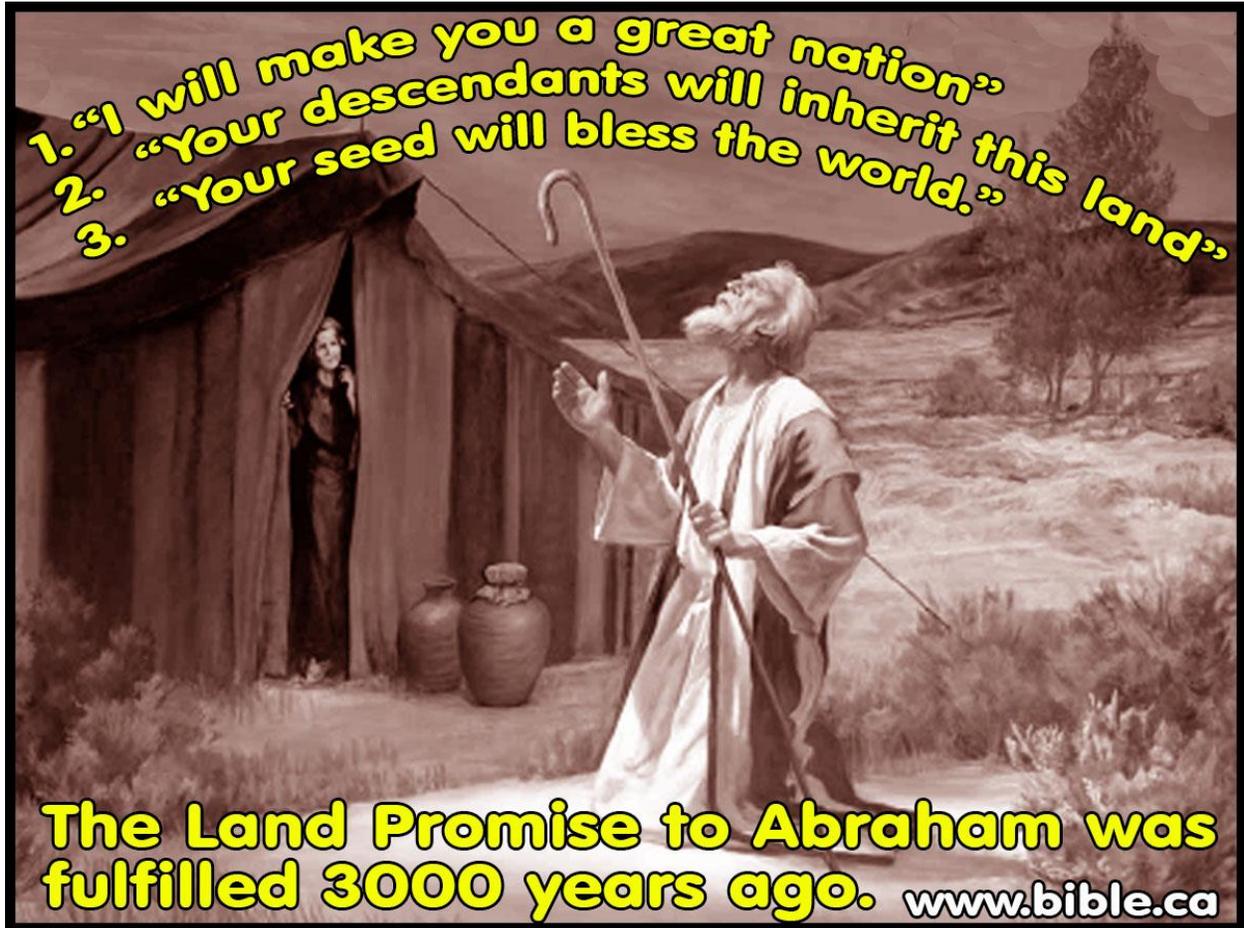


⁵⁴ He has helped his servant Israel, remembering to be merciful ⁵⁵ to Abraham and his descendants forever, just as he promised our ancestors.” ⁵⁶ Mary stayed with Elizabeth for about three months and then returned home.

⁵⁴ Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, y no se olvidó de tratarlo con misericordia.

⁵⁵ Así lo había prometido a nuestros antepasados, a Abraham y a sus futuros descendientes.»

⁵⁶ María se quedó con Isabel unos tres meses, y después regresó a su casa.



1. Haré de ti una gran nación

2. tus descendientes heredarán esta tierra

3. Tu semilla bendecirá al mundo.

La tierra prometida a Abraham se cumplió hace 3000 años

Jesus is the fulfillment of "the seed" of Abraham. 400 years without a word from the prophets and finally the seed of Abraham comes. The Messiah who will rule as King forever and save the people from their sins has arrived. God in flesh to save us!

Jesús es el cumplimiento de "la simiente" de Abraham. 400 años sin una palabra de los profetas y finalmente viene la simiente de Abraham. Ha llegado el Mesías que reinará como Rey para siempre y salvará al pueblo de sus pecados. ¡Dios hecho carne para salvarnos!

She knew that with God all things are possible, she had His promise delivered by an angel, and this was enough for her; on the strength of the Word which came forth from God, her heart leaped with pleasure and her tongue glorified His name. When I consider what it is which she believed, and how unhesitatingly she received the word, I am ready to give her, as a woman, a place almost as high as that which Abraham occupied as a man! And if I dare not call her the mother of the faithful, at least let her have due honor, as one of the most excellent of the mothers in Israel. The benediction of Elizabeth, Mary right well deserved, **"Blessed is she who believes."** (Spurgeon)

Ella sabía que con Dios todas las cosas son posibles, un ángel le entregó Su promesa, y esto fue suficiente para ella; en la fuerza de la Palabra que salió de Dios, su corazón saltó de placer y su lengua glorificó su nombre. Cuando considero qué es lo que ella creyó, y cuán sin vacilar recibió la palabra, estoy listo para darle, como mujer, un lugar casi tan alto como el que ocupó Abraham como hombre. Y si no me atrevo a llamarla la madre de los fieles, al menos que tenga el debido honor, como una de las más excelentes de las madres en Israel. La bendición de Isabel, María bien merecida, **"Bienaventurada la que cree"**. (Spurgeon)

Brothers and sisters blessed are we, when we believe. it starts by asking and making room for Jesus.

Let us pray: **Lord Jesus, we ask you to come into our hearts. Today we make room and cast aside anything keeping us from your presence. We ask that you take out the garbage and fill us with your Spirit. Fill us with your Spirit of peace and love. In Jesus name we pray. Amen.**

Oremos: Señor Jesús, te pedimos que entres en nuestros corazones. Hoy hacemos lugar y deseamos todo lo que nos aleja de tu presencia. Te pedimos que saques la basura y nos llenes de tu Espíritu. Llénanos con tu Espíritu de paz y amor. En el nombre de Jesús oramos. Amén.